

# معاهدة صداقة بين دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

ان دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، تقديرا منها بأن دولة البحرين قد استعادت المسؤولية الدولية الكاملة كدولة ذات سيادة ومستقلة ،

## المادة - ٣ -

سيعمل الطرفان المتعاقدان على صيانة العلاقات الوثيقة القائمة بينهما فعلا في ميداني الصناعة والتجارة . وسيجتمع ممثلو الطرفين المتعاقدين بين الحين والآخر لبحث الوسائل التي يمكن بها زيادة تطوير وتوثيق تلك العلاقات بما في ذلك امكانية عقد معاهدات أو اتفاقات تخص الامور ذات الاهمية المشتركة للطرفين المتعاقدين .

## المادة - ٤ -

تعتبر هذه المعاهدة نافذة المفعول من يوم التوقيع عليها وستظل سارية المفعول لمدة عشر سنوات . واذا لم يخطر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف المتعاقد الآخر قبل انقضاء المدة المشار إليها باثني عشر شهرا عن رغبته في ابقاء مفعول هذه المعاهدة سبقي نافذة المفعول لمدة اثني عشر شهرا من تاريخ اليوم الذي تعلن فيه الرغبة في ابقاء مفعول المعاهدة .

واثبتا لما ذكر أعلاه فان الموقعين ادناه قد وقعا على هذه المعاهدة .

وقد حررت المعاهدة من أصلين باللغتين العربية والانجليزية في اليوم الـ ٢٢ من شهر جمادى الثاني عام ١٣٩١ هـ الموافق لليوم الـ ١٥ من شهر أغسطس عام ١٩٧١ م ، وسيكون لكل من النصين نفس الحجية .

عن دولة البحرين وتوابعها :

عيسى بن سلمان آل خليفة

عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية :

السير جيفرى آرثر .

ان علاقات دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ستستمر مسيرة بروح الصداقة الوثيقة . واعترافا بهذا فان الطرفين المتعاقدين ، ادراكا منهما لمصلحتيهما المشتركة في استتباب السلام والاستقرار في المنطقة ، قد اتفقا على ما يلي :-

( أ ) ان يتشاورا مع بعضهما حول المسائل ذات الاهمية المشتركة للطرفين عندما تدعو الحاجة لذلك .

( ب ) أن يعملوا على حسم خلافاتهما بالوسائل السلمية تمشيا مع أحكام ميثاق الامم المتحدة .

## المادة - ١ -

ان علاقات دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ستستمر مسيرة بروح الصداقة الوثيقة . واعترافا بهذا فان الطرفين المتعاقدين ، ادراكا منهما لمصلحتيهما المشتركة في استتباب السلام والاستقرار في المنطقة ، قد اتفقا على ما يلي :-

( أ ) ان يتشاورا مع بعضهما حول المسائل ذات الاهمية المشتركة للطرفين عندما تدعو الحاجة لذلك .

( ب ) أن يعملوا على حسم خلافاتهما بالوسائل السلمية تمشيا مع أحكام ميثاق الامم المتحدة .

## المادة - ٢ -

ان الطرفين المتعاقدين سيعملان على تشجيع التعاون في المجالات التعليمية والعلمية والثقافية بين الدولتين حسب ترتيبات يتفق عليها الطرفان المتعاقدان . وستشمل هذه الترتيبات - بين أمور أخرى - ما هو آت :-

( أ ) العمل على زيادة التفاهم المشترك الخاص بثقافة وحضارة ولغة كل من الطرفين المتعاقدين .

( ب ) العمل على تنظيم اتصالات بين الهيئات المهنية والجامعات والمعاهد الثقافية .